

print-shop in Ostroh, and his niece Halshka – the patroness and sponsor of the Academy is of great concern in the book. Intensive regional ethnography studies, which were undertaken at the beginning of the twentieth century (Prices Ostrozhsy Brotherhood) and at the end of the same century (Heritage Brotherhood named after Prince Ostrozhsy), are considered in the sense of preserving and developing the Ostroh Academy traditions, educational and scientific activities. The book includes worth-while bibliographical information and illustrations to the articles. This edition will not only favour the popularization of the Ostroh Academy history and its achievements, but it will also become a certain incentive for further scientific studies.

## Sommaire (Résumé)

“Ostrozska Akademia XVI – XVII st. (“Académie d’Ostrog de XVI – XVII st.”) est une édition encyclopédique, consacrée au premier établissement d’enseignement supérieur à l’Europe orientale. Généraliser les résultats d’historiographie précédente ainsi que ses propres connaissances scientifiques, présenter les renseignements systematisés de cette première haute école de Slaves orientaux est l’objectif de ce livre. Cette édition présentée sous forme d’article (par ordre alphabétique) renferme de grandes vérités de savants, de mécènes et de fondateurs de l’Académie d’Ostrog ainsi que de production imprimée qui a été éditée à Ostrog en ce temps-là à partir d’Abécédaire (Alphabet) en 1578 jusqu’à Chroniques en 1612. Les activités de l’Académie entrent en relation avec le milieu historique réel d’Ostrog d’alors, il y a des articles d’églises, de temples, de confessions différentes, de couvents, d’écoles catholiques et judaïques, d’architecture, d’arts plastiques, appliqués et non professionnels, surtout la mélodie d’Ostrog. Les articles et les aperçus de bonne

source, archéographiques et historiographiques occupent ici une place particulière. Ce sont les articles des investigateurs d’histoire de l’Académie et d’Ostrog (parmi eux M. Maximovitch, Ya. Perlstein, K. Harlampovitch, S. Kardachevitch, I. Franko, M. Grouchevski, A. Sendoulski, M. Toutchemski, Jo. Novitski, J. Oghienko et d’autres). L’Histoire de l’Académie d’Ostrog, les narrations de ses savants et de ses promus (G. et M. Smotritski (le père et le fils), D. Nalivaiko, K. Loukarisse, A. Rimcha et autrui) sont examinées aussi dans le contexte d’activité de l’imprimerie d’Ostrog. La narration de représentants de la famille des princes Ostrozski et surtout de Vassile-Kostiantine, le promoteur de l’Académie et de l’imprimerie à Ostrog ainsi que de sa nièce Galchka, la fondatrice de l’Académie à Ostrog occupe le passage central. Les larges activités ethnographiques, réalisées au début de XXe s. (Confrérie princes Ostrozski) et à la fin de ce siècle (“Succession” princes Ostrozski) sont examinées dans le sens de maintien et de développement des traditions de l’Académie d’Ostrog, les affaires scientifiques et cultivées. Les informations bibliographiques et l’illustration jouent un rôle considérable dans cet ouvrage. La présente édition favorisera à la popularisation d’histoire de l’Académie et de ses succès ainsi qu’elle deviendra un aiguillon important aux recherches scientifiques ultérieures.

## Zusammenfassung

Das vorliegende Werk “Akademie zu Ostrog im 16. und 17. Jahrhundert” ist die enzyklopädische Edition, welche sich mit der ersten Hochschule Osteuropas (1576-1636) gewidmet ist. Das Werk setzt sich zum Ziel, neben allgemeinen Erkenntnissen der frühen Historiographie die Ergebnisse eigener wissenschaftlicher Studien über die

erste ostslawische Hochschule systematisch darzustellen. Die Enzyklopädie enthält in alphabetischer Reihenfolge Informationen über Wissenschaftler, Schirmherren und Förderer der Akademie. Ferner gibt sie Informationen über die Bücher, die in Ostrogjener Zeit veröffentlicht wurden, vom ABC-Buch (1578) bis zum Gebetbuch (Tschassoslow) aus dem Jahre 1612. Die Tätigkeit der Akademie steht hierbei in enger Wechselwirkung mit der historischen Entwicklung Ostrogs. Die Enzyklopädie beinhaltet folglich Artikel über Gotteshäuser verschiedener Konfessionen, über Klöster, über katholische und jüdische Lehranstalten, über die Bildende Kunst, die Architektur, über Kunsthandwerk, über Musik und Ostroger Gesänge. Besonderes Interesse widmet man personengebundenen, archäographischen und historiographischen Artikeln und allgemeinen Berichten über die Geschichtsforscher von Ostrog und der Akademie (u.a.M. Maksymowytsh, J. Perlstein, K. Charlampowytsh, S. Kardaszewycz, I. Franko, M. Hruschewskij, A. Sendulskij, M. Tutschemskij, J. Nowyzkij, I. Ogienko, J. Issajewytshush). Die Geschichte der Akademie zu Ostrog sowie die Berichte über Persönlichkeiten und Absolventen, zu denen H. und M. Smotryzkij, D. Nalywajko, K. Lukaris, A. Rymscha und andere gehören, sind im Kontext der Tätigkeit der Ostroger Druckerei zu sehen. Einen wichtigen Platz nimmt dabei die Darstellung des Herrschergeschlechtes der Ostrogsky ein, insbesondere von Wassyl-Kostyantyn, der die Gründung der Akademie und der Druckerei veranlaßte, und seiner Nichte Halschka, unter dieser Schirmherrschaft die Akademie stand. Die von der Fürst-Ostrogsky-Bruderschaft durchgeführten regional und landeskundlichen Forschungsarbeiten vom Beginn des 20. Jahrhunderts und die zum Ende dieses Jahrhunderts von der Nachlaßgesellschaft der Akademie initiierten Studien sind Grundlage für die Pflege und Fortentwicklung der erzieherischen und wissenschaftlichen

Anträge der Akademie. Das Werk enthält umfangreiche bibliographische Informationen und Illustrationen zu den jeweiligen Artikeln. Diese Veröffentlichung dient nicht alleine der Information eines breiteren Publikums über die Geschichte der Akademie zu Ostrog und ihrer Errungenschaften. Darüber hinaus will sie Anstoß für weiterführende, einschlägige wissenschaftliche Studien sein.

## **S**treszczenie (Résumé)

„Akademia Ostrogska w XVI-XVII wieku” jest wydaniem informacyjnym dedukowane pierwszemu zakładowi naukowemu (ok. 1576-1636) w Europie Wschodniej. Celem niniejszej książki jest ogólnienie dotychczasowej historiografii oraz własne naukowe studia, podanie usystematyzowanej informacji o tym pierwszym u Słowian Wschodnich zakładzie naukowym wyższego typu. Ułożony według porządku alfabetycznego przewodnik obejmuje wiarygodne informacje (wiadomość) nt. wykładowców Akademii, o jej mecenatów i fundatorów, wydaniach książkowych, które wówczas ukazały się w Ostrogu, począwszy od „Bukwara” („Azbuki”, 1578) po „Czasosłow” (1612). Działalność Akademii ściśle powiązana jest z realnym środowiskiem historycznym ówczesnego Ostroga (zamieszczone są artykuły o cerkwiach, świątyniach różnych wyznań, klasztorach, zakładach nauczania katolików i wyznania mojńeszowego, architektury, sztuce plastycznej i użytkowej, szczególnie o chorale ostrogskim). Osobne miejsce zajmują artykuły i szkice źródłoznawcze, archeograficzne i historiograficzne (osobowe), szczególnie o badaczach historii Akademii i Ostroga (m. in. M. Maksymowycz, J. Perlsztajn, K. Charlampowycz, S. Kardaszewicz, I. Franko, M. Hruszewskij, A. Sendulskij, M. Tuczemkij, J. Nowicki, I. Ohijenko i in.). Historia Akademii Ostrogskiej,